

ANEXA LA  
HOTĂRÂREA NR. 244  
din 29.06.2021

(ROMÂNĂ)

---

Proiectul Numărul P176373

**ACORD DE PRESTĂRI SERVICII DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ RAMBURSABILE**

**Asistență pentru încălzire durabilă și eficiență energetică  
pentru Orașul Timișoara**

între

**MUNICIPIUL TIMIȘOARA**

și

**BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

---



## ACORD DE PRESTĂRI SERVICII DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ RAMBURSABILE

ACORD încheiat în data de \_\_\_\_\_ 2021, între MUNICIPIUL TIMIȘOARA („Beneficiarul”) și BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE („Banca”) (denumite împreună „Părțile”).

AVÂND ÎN VEDERE că Guvernul României și Banca au încheiat un Memorandum de Înțelegere privind Parteneriatul pentru Modernizarea Administrației Publice și Sprijinul Acordat pentru Valorificarea Fondurilor Structurale și de Investiții semnat în data de 11 ianuarie 2016.

AVÂND ÎN VEDERE că Beneficiarul a solicitat Băncii să-i furnizeze servicii de Asistență Tehnică Rambursabile („Servicii de Asistență Tehnică Rambursabile” sau „SATR”) detaliate în Programul de Activități atașat la prezentul Acord, pentru a acorda sprijin Guvernului României în perioada 2014-2020.

Prin urmare, Părțile convin după cum urmează:

1. **Servicii de Asistență Tehnică Rambursabile** Banca va furniza Beneficiarului serviciile („Servicii de Asistență Tehnică Rambursabile” sau „SATR”) detaliate în Programul de Activități aferent prezentului Acord, în baza clauzelor și condițiilor prevăzute în prezentul Acord, inclusiv în Anexa la prezentul Acord, care constituie parte integrantă din prezentul Acord.
2. **Persoanele de contact din partea Beneficiarului** În procesul de furnizare a Serviciilor de Asistență Tehnică Rambursabile, Banca va coopera îndeaproape cu oficialii desemnați din partea Beneficiarului. Beneficiarul va pune la dispoziția Băncii numele și informațiile de contact ale respectivilor oficiali.
3. **Durata Acordului și calendarul de lucru.** Banca se angajează să mobilizeze în mod rezonabil toate mijloacele pe care le are la dispoziție pentru a furniza la timp Serviciile de Asistență Tehnică Rambursabile, programul de lucru și calendarul de activități prevăzute în Programul de Activități atașat Acordului au fost elaborate cu bună-credință, pe baza informațiilor care se află la dispoziția Băncii la ora actuală și sunt orientative, în condițiile în care: (i) Beneficiarul și personalul acestuia își îndeplinesc sarcinile la timp; și (ii) Beneficiarul - în orice moment - va acționa la timp pentru a furniza informații, pentru a lua decizii și pentru a furniza asistența necesară, conform prevederilor prezentului Acord și după cum se poate solicita din când în când de către Bancă.
4. **Efectuarea plăților.** (a) Beneficiarul va achita Băncii un onorariu în sumă opt sute nouăzeci de mii și opt sute treizeci și două de mii RON (RON 890,832) în baza următorului scadențar de plăți:

- (1) RON 484,736 La predarea de către Bancă și acceptarea de către Beneficiar a Rezultatului 1, prevăzut în Tabelul la Secțiunea B din Programul de Activități anexat prezentului Acord
- (2) RON 406,096 La predarea de către Bancă și acceptarea de către Beneficiar a Rezultatului 2, prevăzut în Tabelul la Secțiunea B din Programul de Activități anexat prezentului Acord

(b) Toate plățile efectuate către Bancă în baza prezentului Acord se efectuează în cincisprezece (15) zile lucrătoare, în urma prezentării unei facturi de către Bancă. Banca va factura plăți în RON după aprobarea rezultatelor aferente. Plățile se vor efectua în RON, în fonduri disponibile imediat, fără nicio deducere de niciun fel pentru niciun fel de taxă, impozit, cheltuieli și alte sume reținute, și fără a lua în considerare nicio dispută aflată în curs de desfășurare între Părți (altele decât acele dispute legate de recepția documentelor rezultate la care se face referire la alin. (c) de mai jos), în contul indicat în scris de către Bancă, periodic.

(c) Toate rezultatele vor fi supuse unui proces de aprobare din partea Beneficiarului, după prezentarea de către Bancă a documentelor în limba engleză și a traducerii în limba română. Traducerea în limba română a rezultatelor finale va fi trimisă în termen de maximum douăzeci și una (21) de zile calendaristice de la transmiterea versiunii în limba engleză, conform Calendarului de Activități prezentat în Secțiunea B din Programul de Activități anexat la prezentul Acord. Beneficiarul are la dispoziție douăzeci și una (21) de zile calendaristice după transmiterea traducerii în limba română, pentru a analiza fiecare rezultat, perioadă după care rezultatul se consideră a fi acceptat de către Beneficiar, cu excepția situației în care acesta din urmă formulează și trimite Băncii anumite comentarii, în acest interval de timp. În cazul în care Beneficiarul formulează anumite comentarii, Banca are la dispoziție paisprezece (14) zile calendaristice pentru a prezenta rezultatul modificat în versiunea în limba engleză și traducerea în limba română și/sau pentru a furniza comentarii și clarificări. Beneficiarul va avea la dispoziție încă șapte (7) zile calendaristice pentru a analiza rezultatul actualizat și pentru a-l accepta.

5. ***Intrarea în vigoare.*** Prezentul Acord intră în vigoare în ziua și anul înscrise mai sus („data intrării în vigoare”), imediat după ce este semnat în mod adecvat de către ambele Părți.

6. ***Expirarea Acordului.*** Prezentul Acord expiră la data care cade la treisprezece (13) luni de la data intrării în vigoare a acestui Contract, dacă Beneficiarul și Banca nu încheie un act adițional în care să specifice o altă dată de expirare.

7. ***Încetarea Acordului.*** Atât Beneficiarul, cât și Banca pot dispune încetarea prezentului Acord înainte de expirarea acestuia, sub rezerva acordării către cealaltă parte a unui preaviz scris de nouăzeci (90) de zile. La primirea unui astfel de înștiințări, Părțile vor lua toate măsurile adecvate pentru a proceda la încetarea într-o manieră ordonată a activităților aflate în desfășurare la momentul respectiv în cadrul prezentului Acord de Servicii De Asistență Tehnică Rambursabile, precum și pentru a soluționa cu promptitudine toate aspectele nerezolvate.

8. ***Limba Acordului.*** Prezentul Acord este întocmit în limba engleză.

9. ***Cooperare.***

(a) În orice moment, Beneficiarul va oferi Băncii la timp orice informații care pot influența desfășurarea Serviciilor de Asistență Tehnică Rambursabile, va informa Banca referitor la orice evoluții privitoare la Serviciile de Asistență Tehnică Rambursabile și va întreprinde toate lucrurile necesare pentru a oferi Personalului Băncii posibilitatea de a îndeplini toate activitățile care îi sunt alocate în baza prezentului Acord de Servicii de Asistență Tehnică Rambursabile. În special, Beneficiarul va proceda după cum urmează, fără a se limita la:

- (i) va furniza Băncii toate informațiile disponibile privind Beneficiarul și Serviciile de Asistență Tehnică Rambursabile, care pot fi necesare pentru îndeplinirea prezentului Acord;
  - (ii) va permite Personalului Băncii să viziteze sediile Beneficiarului și să aibă acces la informațiile relevante pentru Serviciile de Asistență Tehnică Rambursabile, precum și la personalul Beneficiarului implicat în Serviciile de Asistență Tehnică Rambursabile furnizate de Bancă;
  - (iii) va notifica în mod prompt Banca referitor la orice schimbare a naturii și amplitudinii Serviciilor de Asistență Tehnică Rambursabile și cu privire la orice eveniment sau situație care are sau ar putea avea, în mod rezonabil, un efect semnificativ asupra furnizării Serviciilor; și
  - (iv) va furniza cu promptitudine Băncii orice informații pe care le poate solicita Banca periodic, în mod rezonabil, cu privire la Serviciile Rambursabile de Asistență Tehnică furnizate de către Bancă.
- (b) Este convenit și înțeles de către Părți, în mod expres, ca Banca să nu fie responsabilă pentru nicio întârziere în îndeplinirea sarcinilor care îi revin, cauzată de faptul că Beneficiarul nu-și aduce contribuția conform prevederilor Secțiunii D a Programului de Activități anexat la prezentul Acord sau că acesta nu cooperează cu Banca în maniera enunțată la alin. (a) de mai sus.

10. *Înștiințări și adrese oficiale.*

(a) Toate înștiințările care sunt necesare sau permise a fi transmise în baza prezentului Acord se vor efectua în scris și se vor considera făcute sau transmise în mod adecvat dacă sunt predate personal sau prin poștă, e-mail sau fax semnatarilor prezentului Acord, la adresele indicate mai jos sau la orice alte adrese care sunt anunțate de către Părți, periodic. Notificările trimise prin scrisoare recomandată se vor considera transmise în momentul livrării. Înștiințările transmise prin fax trebuie, de asemenea, să fie confirmate prin poștă, data intrării în vigoare fiind data transmisiei inițiale.

(b) În scopul prezentului Acord, se vor utiliza următoarele adrese:

Pentru Beneficiar:

Municipiul Timișoara  
Bd. C.D. Loga nr. 1  
Timișoara, România  
Telefon: + 40 256 408-300  
e-mail: <cabinetprimar@primariatm.ro>

Pentru Bancă:

Banca Mondială  
1818 H Street, NW  
Washington, DC 20433  
SUA  
Telefon: +1 202 477-1234  
Fax: +1 202 477- 6391  
e-mail: [mberlengiero@worldbank.org](mailto:mberlengiero@worldbank.org)

Drept mărturie a celor de mai sus, Părțile prezentului Acord, acționând prin intermediul reprezentanților lor autorizați, au procedat la semnarea prezentului Acord în numele lor, la data și anul prevăzute mai jos.

**MUNICIPIUL TIMIȘOARA**

**BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU  
RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

Prin: \_\_\_\_\_  
Reprezentant Autorizat

Prin: \_\_\_\_\_  
Reprezentant Autorizat

Nume: \_\_\_\_\_

Nume: \_\_\_\_\_

Funcția: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Funcția: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

## PROGRAMUL DE ACTIVITĂȚI

### Descrierea Serviciilor de Asistență Tehnică Rambursabile

#### A. *Servicii Rambursabile de Consultanță.*

Cu excepția cazului în care Beneficiarul și Banca pot conveni altfel, Serviciile Rambursabile de Consultanță vor include următoarele activități și rezultate:

#### Obiectiv

Obiectivul acestui SATR este de a sprijini Municipiul Timișoara în îmbunătățirea capacității sale de planificare pentru dezvoltarea durabilă a sistemului său de termoficare (RT) și a eficienței energetice (EE) în clădirile de pe teritoriul său.

#### Activități

##### 1. **Partea 1 - Proiect de foaie de parcurs cu opțiuni care pot fi puse în practică pentru RT din Timișoara**

###### (a) *Revizuirea situației actuale.*

- (i) Banca va efectua o evaluare rapidă a caracteristicilor tehnice și operaționale actuale ale: (A) soluțiilor de încălzire rezidențială din Timișoara, factorilor de cost, tipului de combustibili folosiți și aspectelor de mediu, în special emisiile de particule (PM) și dioxid de carbon (CO<sub>2</sub>), și va oferi un nivel de referință față de care pot fi evaluate alternativele; și (B) termoficării, de la producție și distribuție la profilul cererii.
- (ii) Banca va oferi sprijin la: (A) identificarea stimulentei și obstacolelor care rezultă din politica națională și cadrul de reglementare pentru încălzirea rezidențială; (B) identificarea principalelor părți interesate (de exemplu, ministere, municipii, companii de utilități, instituții financiare, sectorul privat și mediul academic); și (C) prognozarea cererii atât pentru RT cât și pentru energia electrică de la părțile interesate cheie identificate în (B).

###### (b) *Evaluarea alternativelor durabile de încălzire urbană.*

- (i) Banca va propune un set de opțiuni tehnice concrete pe termen scurt și mediu pentru Beneficiar pentru a obține servicii RT durabile bazate pe: (A) combustibilii disponibili (de exemplu, gaze, geotermale, producție de energie din deșeuri, etc.) pentru sistemul RT pentru a satisface cererea reală de RT; (B) perspectivele reale pe piața energiei electrice.
- (ii) Banca va oferi, de asemenea, o descriere detaliată a tehnologiilor adecvate și/sau a soluțiilor alternative de încălzire a spațiului, concentrându-se pe cele care ar îmbunătăți impactul asupra mediului, eficiența costurilor, dar, în același timp, ar satisface cererea existentă și anticipată de RT, precum și opțiunile preferate bazate pe cele mai bune practici internaționale.

(c) ***Evaluare rapidă EE.***

Banca va oferi sprijin Beneficiarului la: (i) evaluarea situației EE în clădirile cu mai multe apartamente (CMA) racordate la sistemul RT; și (ii) colectarea datelor existente de la Beneficiar și Colterm, sau valorile estimate în SRTL, despre caracteristicile standard ale CMA, consumul de energie și utilizatorii vulnerabili care au nevoie de asistență, pentru a-l ajuta pe Beneficiar să dezvolte criterii pentru stabilirea priorităților MAB-urilor care ar trebui să fie vizate ca parte a unui program EE.

(d) ***Analiza financiară.***

- (i) Banca va efectua o analiză financiară a proiectului luând în considerare investițiile prioritare în EE în clădirile racordate la RT, identificate de Beneficiar la litera (c) (i) de mai sus, precum și cele mai eficiente alternative dintre soluțiile RT propuse în (b) mai sus.
- (ii) Banca va dezvolta un model (în format Microsoft Excel sau alt software ușor de gestionat) pentru a efectua analiza financiară în (d) (i) mai sus.

(e) ***Guvernare și asistență financiară.***

Pe baza revizuirii Beneficiarului a performanței financiare și operaționale a Colterm și a planului de restructurare, Banca va oferi recomandări cu privire la măsurile care ar putea fi întreprinse de Beneficiar pentru a ajuta Colterm la: (i) abordarea problemelor sale financiare și de guvernare actuale; (ii) îmbunătățirea structurii instituționale pentru sectorul RT; (iii) dezvoltarea reformelor necesare pe baza celor mai bune practici în ceea ce privește numirile de personal; și (iv) identificarea elementelor de guvernare corporativă care trebuie aplicate în conformitate cu Legea nr. 111/2016 privind guvernarea corporativă a întreprinderilor de stat (ÎS).

(f) ***Proiect de foaie de parcurs.***

Pe baza constatărilor de la (a), (b), (c), (d) și (e) de mai sus, Banca va pregăti un proiect de foaie de parcurs care prezintă măsurile recomandate și un calendar pentru îmbunătățirea calității și securității RT la Beneficiar.

**2. Partea 2 - Elaborarea unui proiect de plan strategic integrat RT și EE.**

(a) ***Dezvoltarea unui proiect de cadru de program EE pentru CMA racordate la sistemul RT.***

Pe baza priorităților identificate de Beneficiar în cadrul Părții I, vor fi trasate următoarele caracteristici cheie ale unui program de reabilitare EE și seismică pentru Timișoara:

- (i) ***Domeniul de aplicare al programului:*** Banca:

- (A) va efectua o analiză combinată cost-beneficiu a investițiilor EE propuse în clădirile vizate;
  - (B) pe baza (A), va stabili necesitățile de finanțare relevante, potențialul de economisire a energiei și alte beneficii pe categorii de clădiri și tipul (tipurile) de utilizatori; și
  - (C) pe baza (B), va prezenta un program detaliat de EE care prezintă dimensiunea propusă a investițiilor, clădirile vizate de potențialul de economisire a energiei și utilizatori pe grupuri sociale.
- (ii) *Evaluarea opțiunilor instituționale cheie:* Banca va furniza o descriere a (A) un număr de scenarii propuse privind aranjamentele instituționale, pe baza lecțiilor învățate din experiențele locale și internaționale, inclusiv avantajele și dezavantajele fiecărui scenariu, precum și (B) aspectele de reglementare care ar trebui luate în considerare.
- (ii) *Identificarea și evaluarea modelelor de finanțare și prestare și intermediarii de implementare pentru un program de reabilitare seismică și EE:* Banca va oferi sprijin Beneficiarului: (A) la identificarea modelelor de finanțare și prestare care ar putea deservi clienții rezidențiali care nu au acces la finanțarea comercială, cu o atenție specială pentru grupurile vulnerabile pentru care ar trebui puse la dispoziție diferite opțiuni de încălzire descentralizată/EE; și (B) în identificarea unor opțiuni de proiectare cu privire la includerea subvențiilor pentru investiții în EE.

De asemenea, Banca va sprijini Beneficiarul în alinierea proiectului de program cadru EE cu SRTL din România.

(b) ***Proiect plan strategic integrat RT și EE.***

Banca va face recomandări cu privire la un proiect de plan strategic integrat pentru RT și EE durabile în clădiri, prezentând pași pentru atingerea obiectivelor de dezvoltare pe termen lung, inclusiv acțiunile Beneficiarului propuse (cu calendarul corespunzător) privind: (i) instituirea mecanismelor de guvernare; (ii) dezvoltarea programului și procedurilor operaționale; (iii) mobilizarea finanțării și implementării; (iv) selectarea entităților de implementare; (v) stabilirea unui plan/unei campanii de comunicare către părțile interesate relevante; (vi) identificarea nevoilor de formare și facilitarea instruirilor pentru actorii-cheie; și (vii) dezvoltarea unui plan care să ajute Colterm să treacă la opțiuni de cogenerare mai prietenoase cu mediul și clima.

(c) ***Dezvoltarea capacității pentru părțile interesate cheie.***

Banca va oferi sprijin Beneficiarului la: (i) încorporarea programelor de consolidare a capacității pentru părțile interesate cheie în proiectul planului strategic integrat RT și EE; și (ii) identificarea oportunităților de formare, programelor și/sau a studiilor de caz relevante în alte state membre ale UE care ar putea oferi lecții

interesante învățate cu privire la proiectarea și implementarea sistemelor RT și programelor EE durabile.

Orice modificare a domeniului de activitate de mai sus va fi transmisă printr-o înștiințare semnată de Beneficiar și de Bancă.

#### **B. Calendarul de activități**

Cu excepția situației în care Beneficiarul și Banca convin altfel, Banca va depune eforturi pentru prestarea Serviciilor de Asistență, conform următorului grafic de lucru:

| <b>Rezultat orientativ</b>                                                                                     | <b>Data preconizată pentru finalizare</b>                           | <b>Cost în RON</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------|
| (1) Proiect de foaie de parcurs cu opțiuni care pot fi puse în practică pentru încălzire durabilă în Timișoara | Cinci (5) luni de la data intrării în vigoare a acestui acord       | 484.736            |
| (2) Proiect plan strategic integrat de termoficare și eficiență energetică                                     | Unsprezece (11) luni de la data intrării în vigoare a acestui acord | 406.096            |

Orice modificări în legătură cu durata estimată de finalizare prevăzută în tabelul de mai sus vor fi convenite de Părți, printr-un schimb de scrisori.

După data intrării în vigoare a prezentului Acord, va fi transmis un raport semestrial de progres în limba engleză, în termen de douăzeci și unu (21) de zile calendaristice de la finalul fiecărei perioade. Rapoartele de progres vor include o descriere a activităților finalizate sau în curs de desfășurare pentru perioada de raportare, a următoarelor etape planificate pentru următoarea perioadă de raportare și a livrărilor. Rapoartele de progres vor avea formatul atașat la prezentul Program de Activități. O traducere în limba română a rapoartelor de progres va fi furnizată în termen de paisprezece (14) zile calendaristice de la transmiterea versiunii în limba engleză. Beneficiarul are la dispoziție douăzeci și unu (21) de zile calendaristice, după furnizarea traducerii în limba română, pentru a analiza raportul de progres. În cazul în care sunt formulate comentarii cu privire la raportul de progres, Banca are la dispoziție șapte (7) zile calendaristice pentru a prezenta un raport de progres modificat și/sau pentru a furniza comentarii și clarificări.

Pentru transmiterea rezultatelor descrise în tabelul de mai sus, Banca va depune respectivele documente redactate în limba engleză, cu respectarea calendarului de activități prevăzut în cadrul prezentului Acord.

#### **C. Personalul Băncii.**

Banca va fi responsabilă pentru determinarea componenței adecvate a echipelor care sunt necesare pentru furnizarea Serviciilor de Asistență Tehnică Rambursabile. Personalul alocat de Bancă va include experți specializați în domeniul rețelei de termoficare, eficienței energetice, analizei financiare a investițiilor din sectorul energetic și a energiei regenerabile.

#### **D.      *Parteneri și Facilități.***

Beneficiarul va realiza următoarele activități și va pune la dispoziție următoarele facilități, în sprijinul procesului de furnizare a Serviciilor de Asistență Tehnică Rambursabile:

1. Beneficiarul va pune la dispoziție spații pentru organizarea de ateliere de lucru, după cum este convenit în cadrul prezentului Acord. Pentru toate atelierele de lucru și activitățile de instruire care se vor desfășura în baza prezentului Acord, Beneficiarul va acoperi cheltuielile, în limite rezonabile, necesare pentru desfășurarea cu succes a fiecărui atelier de lucru, inclusiv costul fotocopierii, gustări, băuturi răcoritoare și alte produse alimentare pentru participanți.

2. Beneficiarul poate pune la dispoziție spații de birouri pentru Personalul Băncii, pentru o interacțiune maximă cu partenerii și eficiența activităților de consolidare a capacităților sale.

3. În cadrul procesului de furnizare a Serviciilor de Asistență Tehnică Rambursabile, Beneficiarul trebuie să faciliteze contactul dintre Bancă și personalul Beneficiarului și orice alți factori interesați relevanți.

4. Să pună la dispoziția Băncii, în timp util, orice rapoarte, date și acces la baze de date necesare și asociate sectoarelor acoperite de acest SATR și alte informații necesare Băncii pentru facilitarea activităților SATR.

Este convenit și înțeles de către Părți, în mod expres, ca Banca să nu fie responsabilă pentru nicio întârziere în îndeplinirea sarcinilor care îi revin, cauzată de faptul că Beneficiarul nu-și aduce contribuția conform prevederilor din Secțiunea 9 a Acordului și Secțiunea D a Programului de Activități anexat la prezentul Acord.

#### **E.      *Evidențe.***

Banca va ține evidențe adecvate ale Serviciilor de Asistență Tehnică Rambursabile, în conformitate cu practicile curente de ținere a evidențelor și va oferi Beneficiarului informații privitoare la respectivele Servicii de Asistență Tehnică Rambursabile pe care acesta le va solicita în mod rezonabil. Prin urmare, Banca va ține evidențe adecvate pentru o perioadă de șapte ani de la sfârșitul anului fiscal al Băncii la care se referă respectivele evidențe.

## APENDICE

### FORMATUL ORIENTATIV AL RAPORTULUI DE PROGRES

#### I. Perioada de timp care face obiectul Raportului:

---

#### II. Rezumat

- Situația de ansamblu a activității
- Constatări și probleme

#### III. Progresul pe fiecare rezultat

##### 1. Rezultat

- a. Activitățile și analize finalizate
- b. Pașii următori

##### 2. Rezultat

- a. Activitățile și analize finalizate
- b. Pașii următori

#### IV. Concluzii

## ANEXĂ

### TERMENI ȘI CONDIȚII STANDARD

1. **Standardele de performanță; Neexclusivitate.** Prin prezentul Acord, Banca se angajează să furnizeze Serviciile de Asistență Tehnică Rambursabile cu aceeași grijă și diligență pe care le manifestă în cadrul oricărei alte activități analitice și de asistență tehnică. Implicarea Băncii în cadrul prezentului Acord, în calitate de expert al Beneficiarului, este neexclusivă și nu poate restricționa angajarea de către Beneficiar a altor experți pe teme similare sau colaterale.

2. **Personalul Băncii.** Banca, la propria discreție, va stabili componența echipei (inclusiv personalul care va fi angajat cu contract de tip consultanță) („Personalul Băncii”) alocate pentru furnizarea Serviciilor de Asistență Tehnică Rambursabile. Programul de Activități anexat la prezentul Acord conține o listă orientativă de categorii de Personal al Băncii, care poate fi implicat în furnizarea Serviciilor de Asistență Tehnică Rambursabile; cu condiția, totuși, ca Banca să își rezerve în orice moment dreptul de a alocă orice altă persoană sau alte persoane în plus față de, sau în locul oricărei persoane care figurează deja pe lista respectivă, după cum poate fi considerat necesar sau adecvat de către Bancă, pentru îndeplinirea îndatoririlor care îi revin în baza prezentului Acord. În cazul în care are motive rezonabile de insatisfacție față de prestația unuia sau mai multor angajați ai Băncii, Beneficiarul poate solicita Băncii să înlocuiască respectiva persoană sau respectivele persoane. Pentru evitarea oricăror nelămuriri, Părțile convin și înțeleg că prezentul Acord nu creează nicio relație de angajare sau alte relații contractuale între Beneficiar și Personalul Băncii.

3. **Aportul Beneficiarului.** Beneficiarul va desfășura activitățile și va asigura toate facilitățile și toate celelalte aranjamente prevăzute în Programul de Activități anexat la prezentul Acord.

4. **Politicile operaționale ale Băncii.** Banca va furniza asistență tehnică într-o manieră consecventă cu politicile proprii și relevante de siguranță a mediului și socială.

5. **Confidențialitate.** Părțile convin ca prezentul Acord și rezultatele prevăzute în Programul de Activități anexat la Acord să fie puse la dispoziția publicului numai după ce Beneficiarul își dă acordul în scris cu privire la o astfel de divulgare. În acest sens, Beneficiarul prin prezenta autorizează Banca să facă publice rezultatele prevăzute în Programul de Activități anexat la Acord doar în forma finală a acestora. Cu privire la informațiile furnizate de către Părți în sprijinul Serviciilor de Asistență Tehnică Rambursabile, fiecare Parte își rezervă dreptul de a stabili caracterul confidențial al informațiilor respective. Părțile pot face publice orice astfel de informații numai după ce Partea în cauză și-a exprimat consimțământul în prealabil.

6. **Proprietate intelectuală.** Drepturile de proprietate intelectuală ale Părților asupra oricăror date sau documente preexistente utilizate de către Bancă în legătură cu Serviciile de Asistență Tehnică Rambursabile revin Părții care le deține. Drepturile de proprietate intelectuală asupra noilor materiale întocmite de către Bancă în legătură cu Serviciile de Asistență Tehnică Rambursabile revin Beneficiarului; *cu condiția, totuși, ca Banca să dețină dreptul global, neexclusiv, perpetuu (pe întreaga durată a dreptului de autor respectiv), care poate fi sub-licențiat integral și fără redevențe, de a utiliza, copia, afișa, distribui, publica și crea lucrări derivate ale tuturor sau ale unora dintre aceste materiale și includerea informațiilor în orice*

activitate de cercetare, în publicații, pagini de internet și în alte medii, fără consimțământul Beneficiarului, sub rezerva restricțiilor privind divulgarea informațiilor confidențiale și a respectării drepturilor terților, după cum se arată la alin. 5, *Confidențialitate*, al prezentei Anexe.

**7.        *Reprezentarea opiniilor Băncii și utilizarea denumirii, mărcii și siglei Băncii.***

(a) Beneficiarul convine să nu reprezinte sau să nu permită reprezentarea opiniilor Băncii, fără consimțământul scris acordat în prealabil de către Bancă.

(b) De asemenea, Beneficiarul se angajează să nu utilizeze sau să permită utilizarea denumirii Băncii, a mărcilor sau siglelor acesteia în nicio reclamă, materiale promoționale sau informații, fără consimțământul Băncii exprimat în scris și, în cazul în care i se acordă acest consimțământ, să utilizeze denumirea, mărcile și siglele doar în strictă conformitate cu permisiunea acordată și doar însoțite de avertismentele curente ale Băncii.

(c) Ambele Părți vor include toate declarațiile de atribuire și avertismentele legale în materialele noi elaborate în legătură cu Serviciile de Asistență Tehnică Rambursabile.

**8.        *Avertismente legale și răspunderi.***

(a) Deși Banca va depune eforturi susținute pentru a-și îndeplini sarcinile care îi revin în legătură cu Serviciile de asistență tehnică rambursabile, aceasta nu dă nicio declarație sau garanție explicită sau implicită cu privire la succesul care poate fi obținut în implementarea oricărei recomandări conținute în oricare dintre rezultatele întocmite de către, sau cu asistența Băncii sau a Personalului Băncii.

(b) Fără a se limita la imunitățile și privilegiile care îi revin Băncii în baza propriului Statut, precum și în baza altor legi și reglementări aplicabile, Banca nu va putea fi ținută răspunzătoare în fața Beneficiarului sau a oricărui terț pentru niciun fel de pierderi, costuri, daune sau răspundere pe care Beneficiarul le poate suporta ca urmare a Serviciilor de Asistență Tehnică Rambursabile, cu excepția celor care rezultă dintr-o neglijență gravă sau din comportamentul dolosiv al Băncii sau al Personalului acesteia. Fără a aduce atingere niciunei prevederi a prezentului act, răspunderea Băncii, dacă există, în fața Beneficiarului nu se va extinde asupra niciunor daune indirecte, daune cu caracter punitiv sau subsecvente, pierderi de profituri sau de oportunități de afaceri și nici nu va putea depăși valoarea onorariilor primite de către Bancă în baza prezentului Acord.

(c) Părțile sunt de acord și confirmă că nu constituie obiectul prezentului Acord formarea de parteneriate, societăți mixte sau alte aranjamente similare, prin care Părțile ar putea fi ținute responsabile în comun în fața unor terți sau în alte scopuri decât cele enunțate mai sus. Niciuna dintre prevederile prezentului Acord nu poate fi considerată drept un angajament din partea Băncii de a furniza finanțare Beneficiarului în legătură cu un proiect sau în alt mod.

**9.        *Lege aplicabilă.*** Prezentul Acord este guvernat de și trebuie interpretat în conformitate cu legislația în vigoare în Anglia.

**10.       *Soluționarea litigiilor.***

(a) Părțile prezentului Acord vor depune eforturi, cu bună-credință, pentru a soluționa în mod amiabil orice neînțelegeri și litigii pe care le-ar putea avea în baza prezentului Acord sau în legătură cu acesta. Orice litigiu survenit în legătură cu, sau care rezultă din prezentul Acord, care nu este soluționat prin acordul Părților, va fi soluționat definitiv prin arbitraj, conform Regulilor de Arbitraj UNCITRAL în vigoare la data prezentului Acord. În cazul oricărui conflict între Regulile de Arbitraj UNCITRAL și prevederile prezentului Acord, prevederile acestuia din urmă vor prevala.

(b) Nici Beneficiarul și nici Banca nu are dreptul, în cadrul niciunei acțiuni în instanță inițiată în baza alin. (a) al prezentei Secțiuni, să pretindă că oricare dintre prevederile acestor Condiții Standard sau ale Acordului SATR este nevalabilă sau inaplicabilă în virtutea oricărei prevederi a Statutului Băncii.

11. **Privilegii și imunități; imunitate fiscală.** Beneficiarul admite și va lua toate măsurile, în limite rezonabile, pentru a se respecta statutul, imunitățile și privilegiile Băncii și ale Personalului acesteia, așa cum sunt acestea prevăzute în Statutul Băncii și în orice alte acte legislative aplicabile. Părțile confirmă și convin ca nicio prevedere a prezentului Acord, precum și nicio recursul la arbitraj de către Bancă, nu va constitui și nu va implica o derogare, renunțare, încetare sau modificare de către Bancă în legătură cu orice privilegiu, imunitate sau scutire a Băncii, acordat(ă) în baza Statutului Băncii și în baza oricăror alte reglementări legale aplicabile. Acestea includ, printre altele, imunitatea Băncii, a activelor acesteia, a veniturilor sale, a operațiunilor și tranzacțiilor sale, față de orice impozitare, taxare și plată a vreunei taxe vamale.

12. **Modificări.** Orice modificare sau derogare de la orice prevedere a prezentului Acord sau orice consimțământ dat în baza oricărei prevederi a prezentului Acord se va face în scris. În cazul unui act adițional, acesta trebuie semnat de către Părți.

13. **Protejarea drepturilor.** Nicio conduită anterioară a Părților, precum și nicio exercitare întârziată sau neexercitare a vreunui prerogativ, despăgubire, putere, privilegiu, autoritate sau a oricărui alt drept care le revine Părților în baza prezentului Acord nu va diminua și nici nu va putea fi interpretată a constitui o renunțare sau o acceptare a renunțării la orice prerogativ, despăgubire, putere, privilegiu, autoritate sau a oricărui alt drept care le revin în baza prezentului Acord și nici nu va împiedica vreo exercitare a acestora individual sau împreună cu altele.

14. **Succesori și cesionari; cesiunea consimțită de cealaltă parte.** Prezentul Acord este obligatoriu și oferă beneficii respectivilor succesori și cesionari ai Părților, cu condiția ca niciunul dintre aceștia să nu poată cesiona total sau parțial prezentul Acord, în lipsa consimțământului prealabil al celeilalte părți.

15. **Întregul Acord și exemplarele acestuia.**

(a) Prezentul Acord, împreună cu Programul de Activități și Anexa, constituie întregul acord între Părțile prezentului Acord și prevalează asupra oricăror alte acorduri, înțelegeri și aranjamente anterioare, încheiate verbal sau în scris de către Părți cu privire la obiectul prezentului Acord.

(b) Prezentul Acord poate fi încheiat în mai multe exemplare, fiecare având valoare de original, constituind împreună același Acord.

16. **Încetarea Acordului.** Chiar și în situația în care prezentul Acord este reziliat sau îi încetează valabilitatea, prevederile prezentului Acord privind (i) obligația de confidențialitate stipulată în Secțiunea 5 a prezentei Anexe, (ii) obligațiile enumerate în Secțiunea 6 privind Proprietatea Intelectuală și Secțiunea 11 privind Privilegiile și Imunitățile din prezenta Anexă; și (iii) obligația Beneficiarului de a achita Băncii onorariile datorate pentru Serviciile de Asistență Tehnică Rambursabile efectuate înaintea datei rezilierii sau încetării valabilității prezentului Acord, precum și rambursarea oricăror alte costuri rezonabile aferente rezilierii Acordului la inițiativa Beneficiarului, vor continua să fie integral aplicabile.

17. **Definiții.** (a) „Colterm” înseamnă Colterm S.A., o ÎS înființată în 2004 care administrează sistemul RT Municipiul Timișoara. <<https://www.colterm.ro>>.

(b) „SRTL” înseamnă „Strategii de Renovare pe Termen Lung”, o cerință a Directivei 2018/844 privind performanța energetică a clădirilor pentru statele membre ale UE care sunt menite să acționeze ca niște ghiduri către un fond de clădiri foarte eficient din punct de vedere energetic și sănătos, oferind îndrumări municipiilor privind politicile specifice pentru a stimula renovarea profundă, pentru a viza comunitățile sărace în energie și a acorda prioritate clădirilor publice ca modele de urmat.